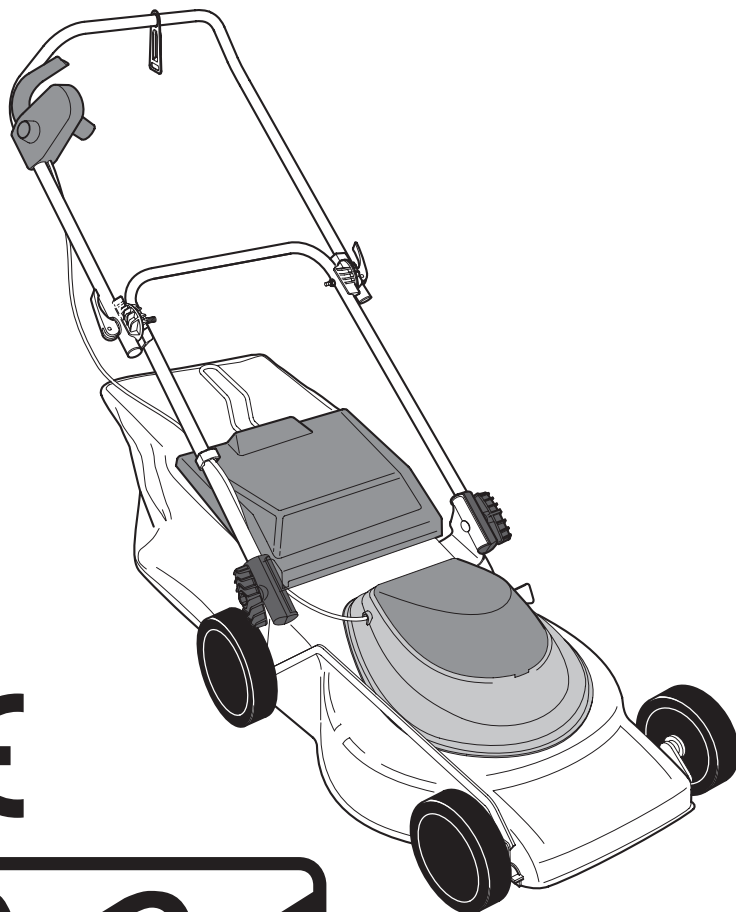




ES



CE



MARINA SYSTEMS SRL

VIA F. BARACCA, 3

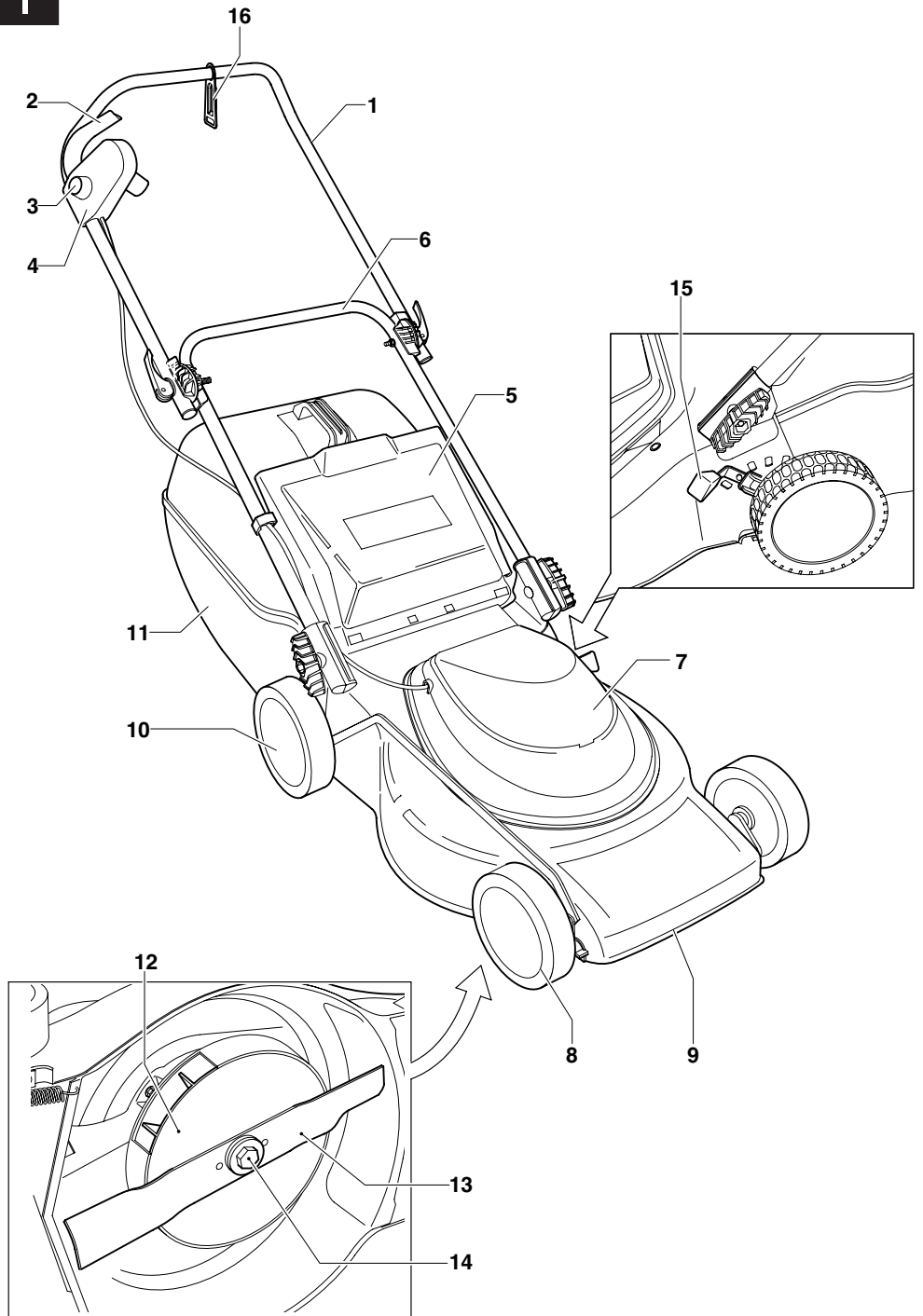
24034 CISANO BERGAMASCO BG

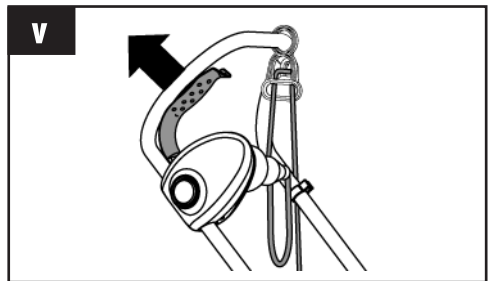
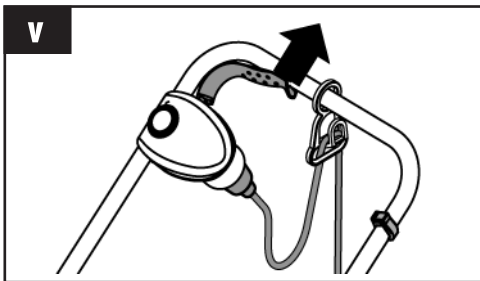
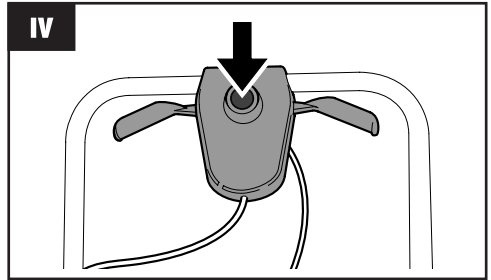
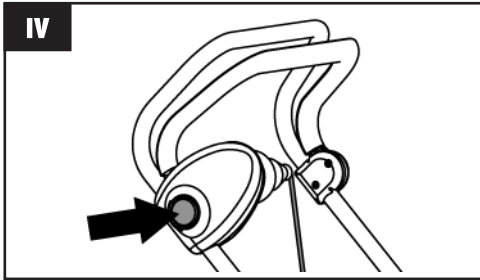
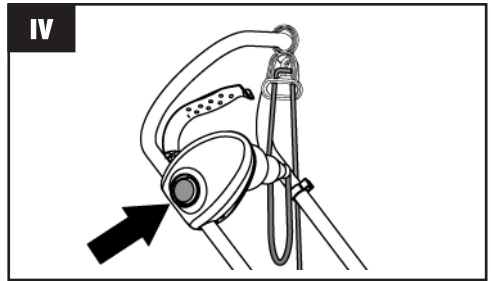
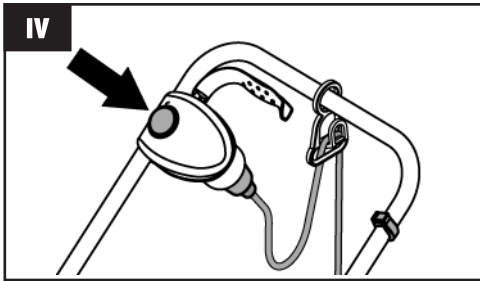
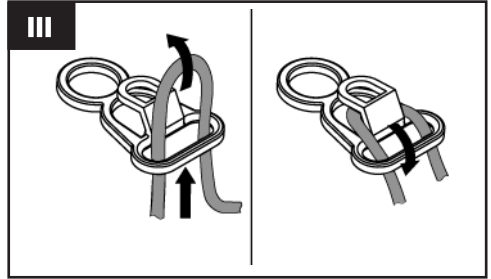
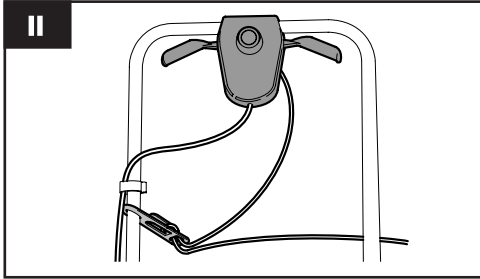
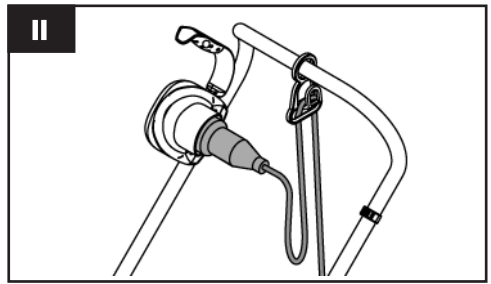
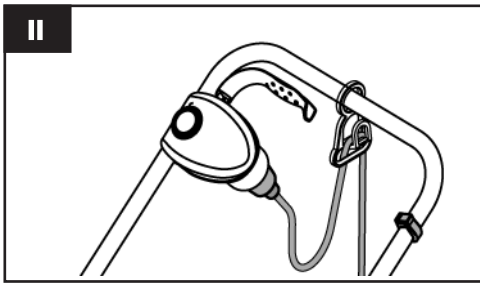
[info@marinasystems.it](mailto:info@marinasystems.it)

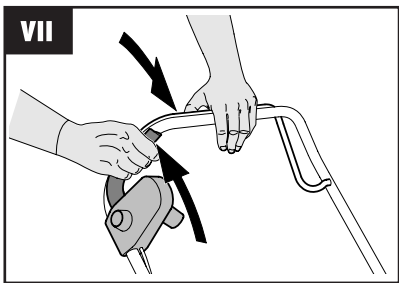
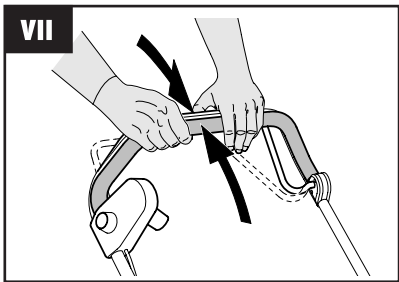
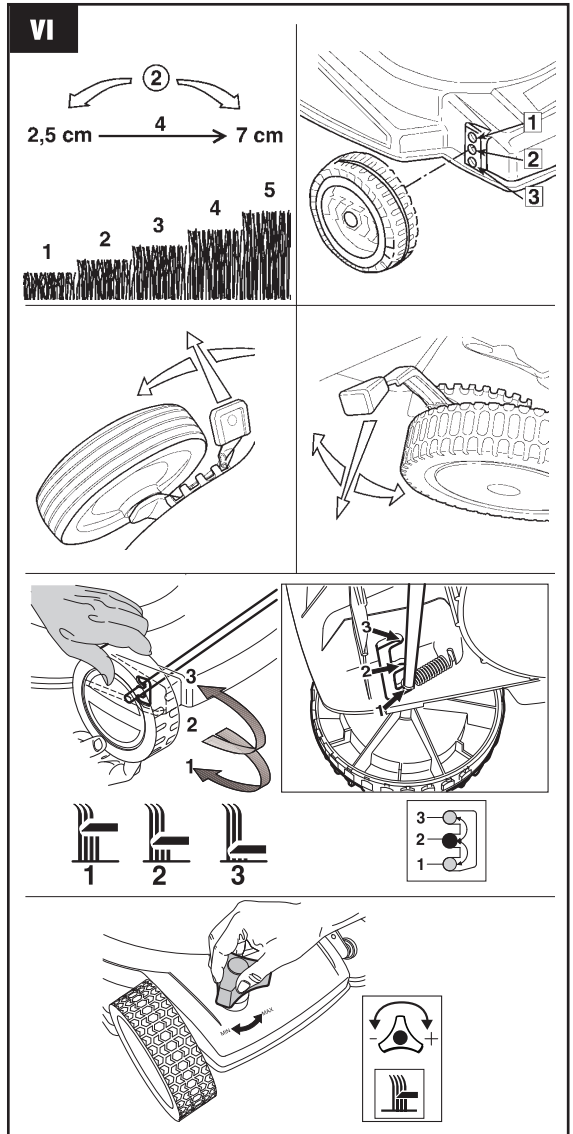
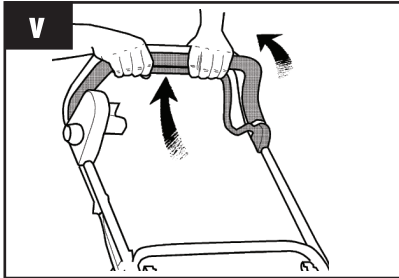
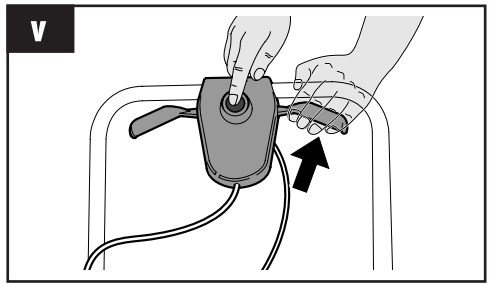
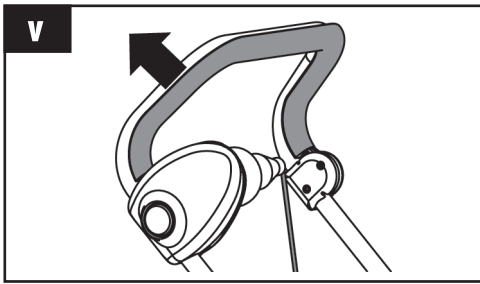
[www.marinasystems.it](http://www.marinasystems.it)











## Traducción de instrucciones originales

### ÍNDICE

1	CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD .....
2	SÍMBOLOS EN EL APARATO .....
3	DESCRIPCIÓN .....
4	USO CORRECTO DEL APARATO .....
5	MONTAJE .....
6	PUESTA EN MARCHA.....
7	CUIDADOS Y MANTENIMIENTO .....
8	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....

## 1 CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

**Con objeto de asegurar la protección del usuario contra lesiones o durante el uso y funcionamiento de las máquinas cortacésped, deberán observarse estrictamente los siguientes consejos y de seguridad:**

- Leer atentamente las instrucciones de servicio y cumplirlas estrictamente durante el trabajo con la máquina.
- Guardar las instrucciones de servicio para cualquier consulta que pueda surgir durante el trabajo con la máquina o para un propietario posterior.
- Observar estrictamente los consejos y advertencias de seguridad que incorpora el aparato

### Usuario

- Está terminantemente prohibido el uso de la máquina a los menores de 16 años no familiarizados con el manejo de la máquina. Las normas locales son competentes para fijar la edad mínima permitida para el manejo de la máquina.
- Utilizar durante el trabajo con el aparato pantalones largos, ceñidos al cuerpo, así como calzado robusto antiderrapante

### Zona de trabajo

- Verificar previamente la zona en la que se va a trabajar. Retirar todos los cuerpos y objetos extraños que pudieran encontrarse en ella, tales como piedras, trozos de madera, alambres, huesos, etc.
- En caso de encontrarse personas en la zona de trabajo (¡prestar particular atención a la posible presencia de niños!) o animales (¡también pequeños animales!), no deberá cortarse la hierba.

### Horas de funcionamiento

- Ténganse en cuenta las correspondientes normas legales vigentes en cada país (normativas sobre protección contra ruidos). Sobre las horas de funcionamiento de la máquina, véanse la instrucciones de uso del aparato.
- Cortar el césped sólo con luz diurna o buena iluminación artificial de la zona de trabajo

### Protección contra descargas eléctricas

- La conexión del cortacésped a tomas de corriente no provistas de interruptor de corriente diferencial está prohibido. Máxima corriente de activación: 30 mA.
- El cable de conexión debe reunir las siguientes características:
  - Debe tener un corte transversal de 3 x 1.5 mm<sup>2</sup>, no ser más ligero que los tubos de conexión de goma (HO5 RN-F según DIN 57282 parte 1/ VDE 0282 parte 1) o ser un cable de conexión recomendado por el fabri-cante de la máquina cortacésped.
  - El enchufe y los acoplamientos tienen que ser de goma, PVC blando u otro material termoplástico con la misma resistencia mecánica o estar recubiertos de dicho material.
  - El dispositivo de acoplamiento de clavijas tiene que estar protegido contra salpicaduras de agua
  - Queda terminantemente prohibido utilizar el aparato con cables de conexión que presenten daños visibles, estén quebradizos o enredados.
  - No se garantiza la seguridad eléctrica de la máquina cortacésped en caso de que el tornillo para la sujeción de la cuchilla esté dañado.
  - Guiar siempre el cable de conexión del aparato.

## Funcionamiento

- Efectuar siempre un control visual previo del aparato antes de usarlo.
- Antes de toda utilización del aparato, comprobar visualmente que las cuchillas, sus soportes y los tornillos de sujeción no están desgastados ni estropeados. En caso de sustitución, cambiar todas las cuchillas y los tornillos de sujeción para mantener el aparato correctamente equilibrado.
- No utilizar nunca el cortacésped si los dispositivos de protección están defectuosos o estropeados, y a mayor razón si faltan dispositivos de seguridad tales como los deflectores o el saco colector.
- Parar el motor y desconectar la caperuza de la bujía:
  - antes de eliminar posibles atascos o de despejar el transportador,
  - después de golpear un cuerpo extraño,
  - si el aparato empieza a vibrar de manera anómala.
- Mantener todos los pernos, tuercas y tornillos bien apretados para garantizar que el aparato pueda funcionar en condiciones de seguridad.
- Comprobar frecuentemente que el saco colector no presenta signos de desgaste o de deterioración.
- Sustituir inmediatamente las piezas o elementos dañados o desgastados.
- El aparato sólo se puede utilizar en el estado técnico prescrito por el fabricante.

El usuario del aparato es responsable de los accidentes o daños que pudiera ocasionar a otras personas o a los objetos de su propiedad.

- Parar el motor en caso de cruzar por superficies en donde no se ha de cortar el césped.
- No arrancar el motor en caso de encontrarse el usuario delante del canal de proyección de la hierba cortada (modelos con proyección lateral de la hierba cortada).
- Utilizar la máquina cortacésped únicamente sobre superficies con césped.
- No desactivar los dispositivos de seguridad y protección de la máquina.
- Antes de poner en funcionamiento la máquina cortacésped, desbloquear completamente la cuchilla. Desconectar provisionalmente todos los dispositivos accionados.
- En caso de tener que alzar el cortacésped para arrancarlo, la cuchilla deberá mostrar siempre en la dirección opuesta a la posición del usuario.
- No aproximar los pies y las manos a las piezas y elementos rotativos del aparato.

- El aparato sólo se podrá utilizar observando la distancia de seguridad que determina la barra de guía.
- No levantar ni trasladar de lugar el cortacésped estando el motor en funcionamiento. Esperar a que la cuchilla se pare y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Al trabajar en zonas con pendiente, como por ejemplo laderas, deberá trabajarse siempre en sentido transversal a la pendiente. No tratar de trabajar con el cortacésped empujándolo hacia arriba o hacia abajo. No trabajar con el aparato en zonas con un ángulo de inclinación superior a los 15°.
- Prestar atención al cambiar el sentido de desplazamiento de la máquina o al trabajar en marcha atrás.
- Trabajar con el cortacésped sólo al paso.
- No deje nunca la máquina cortacésped sin vigilancia.

## Mantenimiento y almacenamiento

**Antes de proceder** a los trabajos de cuidados y mantenimiento de la máquina cortacésped, observar lo siguiente:

- Apagar el motor. Esperar a que se pare la cuchilla de la máquina y retirar el cable de conexión de la red eléctrica.
- Utilizar siempre guantes protectores para los cuidados de la cuchilla.
- No regar con agua la máquina cortacésped.
- Las reparaciones que fueran necesario efectuar en la máquina sólo deberán ser llevadas a cabo por personal del Servicio Técnico Postventa Oficial de la marca.

## Repuestos y accesorios

- Tan sólo se utilizarán repuestos y accesorios originales del fabricante.
- Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones constructivas y de ejecución.

## Dispositivos de seguridad

### Palanca de seguridad

Soltar la palanca de seguridad en caso de peligro: El motor y la cuchilla se paran.

¡No anular en ningún caso la función de la palanca de seguridad!

### Dispositivos de protección

#### Trampilla posterior (paráxis)

Los dispositivos de protección protegen al usuario contra posibles lesiones a causa de elementos u objetos proyectados por la cuchilla.

¡Está prohibido hacer funcionar el cortacésped sin los dispositivos de protección incorporados!



No trabaje con el equipo en caso de lluvia, tormenta y sobre todo cuando haya peligro de rayos.

El suelo mojado aumenta el riesgo de accidentes debido a una menor adherencia. Se debe trabajar con especial precaución para no resbalar. Si es posible, evitar utilizar el equipo sobre suelo mojado.



Durante el trabajo con el equipo debe llevarse siempre una protección auditiva.



### **¡Atención! ¡Peligro para la salud por vibraciones!**

Una carga excesiva por vibraciones puede provocar daños en el sistema nervioso o circulatorio, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si aparecieran síntomas que pudieran deberse a cargas por vibraciones.

Esos síntomas, que se producen principalmente en dedos, manos o muñecas, son por ejemplo (relación orientativa):

- insensibilidad,
- dolores,
- debilidad muscular,
- decoloraciones de la piel,
- hormigueo desagradable.

### **Transporte del equipo**

Trabaje sólo con guantes para evitar sufrir lesiones al tocar componentes del equipo calientes o con cantos afilados.

Utilice medios auxiliares de carga adecuados (rampas, mecanismos de elevación).

El equipo y las piezas del equipo que se transporten (por ejemplo, el recogedor de hierba) deben sujetarse a la superficie de transporte con medios de fijación de dimensiones suficientes (correas, cables, etc.). Al elevar y transportar el equipo hay que evitar el contacto con la cuchilla. Para el transporte del equipo observe las normativas legales regionales, en especial las que atañen al aseguramiento de la carga y al transporte de objetos en superficies de carga.

Recuerde que al cargar o descargar la máquina cortacésped, no debe inclinarla en ninguna dirección ya que podría provocar la contaminación del filtro de aceite o pérdidas de aceite.

### **Procedimiento con máquina usada, protección del medio ambiente.**

Si llega un momento en que decide reemplazar el dispositivo o ya no lo necesita, recuerde que debe proteger el medio ambiente y eliminar el equipo de manera segura para el medio ambiente de conformidad con las normativas locales.

Algunos puntos de asistencia y puntos de venta autorizados aceptan hacerse cargo de equipos obsoletos y los eliminan de manera segura para el medio ambiente.

En caso de duda o de incertidumbre sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con un centro de asistencia autorizado o con el propio vendedor.



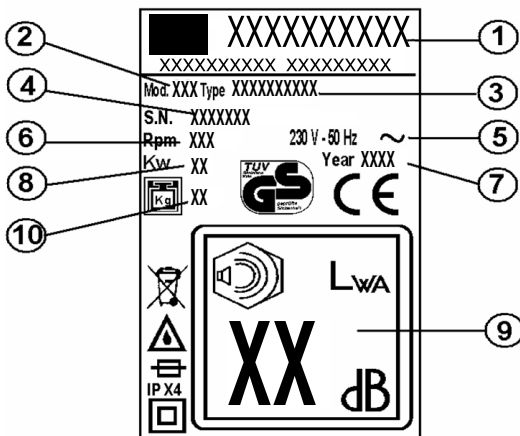
### **Advertencia adicional para las instrucciones de funcionamiento del equipo, párrafo «Para su seguridad».**

No está permitido el uso de este equipo por personas (inclusive niños) con capacidades físicas, sensorias o intelectuales restringidas o que no dispongan de experiencia o los conocimientos necesarios; a no ser, que se encuentren supervisadas por una persona responsable por su seguridad o hayan recibido las instrucciones necesarias para la utilización de este equipo. Los niños deberán ser supervisados a fin de asegurar que no jueguen con ele equipo.



## 2 SÍMBOLOS EN EL APARATO

- 1 Constructor
- 2 Modelo
- 3 Tipo
- 4 Número de serie
- 5 Alimentación
- 6 Número de vueltas
- 7 Año de construcción
- 8 Potencia
- 9 Nivel de potencia sonora
- 10 Peso neto



¡Léanse las instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato!



¡Atención! ¡Peligro! ¡Mantener alejados los pies y las manos de la cuchilla!



¡Mantener alejadas a terceras personas de las inmediaciones de la máquina!



Peligro. No usar debajo de la lluvia.



¡Extraer el cable de conexión de la toma de corriente antes de efectuar cualquier trabajo en la cuchilla



¡Atención! ¡Peligro! ¡Mantener alejado el cable de conexión de la cuchilla!

En las presentes instrucciones de uso



¡Peligro!  
El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones en el usuario de la máquina

### 3 DESCRIPCIÓN

- 1 asa superior
- 2 palanca de seguridad
- 3 pulsador de encendido
- 4 interruptor
- 5 delantal
- 6 asa inferior
- 7 motor
- 8 rueda anterior
- 9 carrocería
- 10 rueda trasera
- 11 cesta de recogida
- 12 soporte hoja
- 13 hoja
- 14 tornillo hoja
- 15 palanca regulación altura de corte
- 16 junta amortiguadora

### 4 USO CORRECTO DEL APARATO

*El presente cortacésped ha sido desarrollado exclusivamente para cortar la hierba, quedando excluido por lo tanto, cualquier uso distinto del prescrito.*

Las máquinas cortacésped destinadas para uso doméstico en el hogar particular y jardín son aquellos aparatos empleados exclusivamente para cortar la hierba de jardines y zonas particulares plantadas de césped, quedando excluidas de esta aplicación todas las zonas de carácter público como parques y jardines, así como instalaciones deportivas, agrícolas o forestales.

#### Usuarios no autorizados a manejar la máquina

El uso del aparato está prohibido a las personas no familiarizadas con las instrucciones de uso de la misma, niños y jóvenes menores de 16 años, así como personas que se encuentran bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

#### Horario para el uso del cortacésped con motor de eléctrico:

Observar las disposiciones locales relativas al uso de máquinas cortacésped.

Lunes a Sábado:

7:00 – 12:00 horas

15:00 – 19:00 horas

¡Los domingos y días festivos está prohibido usar el cortacésped!

### 5 MONTAJE



Para el montaje de este aparato se ruega que Ud. cumpla con las instrucciones de montaje indicadas en las últimas páginas del manual.

#### Consejos para preservar el medio ambiente / Eliminación del embalaje

El embalaje del aparato está compuesto de material reciclable o recuperable. Entregue, por lo tanto, el embalaje del aparato y sus elementos en los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

### 6 PUESTA EN MARCHA

Poner el aparato en marcha sólo una vez que se ha completado el montaje de todas sus piezas y elementos.


Verificar antes de poner en marcha el aparato si el cable de conexión presenta huellas de daños o desperfectos. El cable sólo deberá utilizarse si se encuentra en estado impecable.




**¡Un cable de conexión defectuoso puede dar lugar a situaciones con peligro de muerte!**

#### Conexión a la red eléctrica


Los valores relativos a la tensión y el tipo de corriente de la red tienen que coincidir con los valores que se detallan en la placa de características del aparato (230 V~). La red tiene que estar protegida con un fusible de, por lo menos, 10 A.


1) Introducir el enchufe de la conexión del aparato en el dispositivo combinado de interruptor y enchufe. 

2) Asegurar con el dispositivo para descarga de la tracción del cable de alimentación. El cable debe tener una largura suficiente de modo que el dispositivo para descarga de la tracción del cable de alimentación pueda deslizarse de un lado a otro. 

#### Conectar el motor

No arrancar el motor estando el aparato en una zona en donde la hierba esté alta.

1) Presionar el botón de encendido del dispositivo combinado de interruptor y enchufe. 

2) Tirar de la palanca de seguridad hacia el larguero y mantenerlo en esta posición. La palanca de seguridad no enclava en esta posición. Volver a presionar el botón de encendido para desactivarlo. 

Colocar el cable de conexión siempre sobre zonas o vías de acceso preparadas como tales (con baldosas, etc.) o en las zonas donde ya se ha cortado la hierba.

### Desconectar el motor

Soltar la palanca de seguridad.

La palanca de seguridad se desplaza automáticamente a la posición de desconexión.



**La cuchilla continúa girando durante unos instantes tras haber desconectado el motor – ¡No tratar de tocar la cuchilla inmediatamente después de desconectar la máquina!**

**Espera unos segundos antes de arrancar el motor de nuevo**

### Ajustar la altura de corte

**VI**

**¡Todas las ruedas tiene que estar a la misma altura!**

### Conectar las ruedas motrices de la máquina

- (sólo para los modelos equipados con ruedas motrices) **VII**

1) Oprimir la palanca de accionamiento en dirección al larguero superior y mantenerla en dicha posición – la palanca no enclava en esta posición.

Velocidad de desplazamiento: aprox. 3,3 km.

### Desconectar las ruedas motrices

Soltar la palanca de accionamiento

## 7 CUIDADOS Y MANTENIMIENTO



**¡Antes de ejecutar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en la máquina, extraer el cable de conexión de la red eléctrica!**

¡No tratar de limpiar el aparato proyectando un chorro de agua contra el mismo!

El agua puede destruir la combinación interruptor enchufe y el motor eléctrico. Limpiar el aparato con un paño, escobilla, etc.

El aparato requiere la intervención de un técnico especialista:

- tras chocar contra un obstáculo
- tras el paro inmediato del motor después de arrancarlo
- en caso de estar doblada la cuchilla (¡no tratar de enderezarla!)

- en caso de estar doblado el eje del motor
- en caso de producirse un cortocircuito al acoplar los cables
- en caso de daños en el mecanismo de transmisión
- en caso de una correa trapezoidal defectuosa

### Sustituir y afilar la cuchilla

Afilar la cuchilla del cortacésped siempre al término de la temporada o sustituirla por una nueva en caso de que fuera necesario. Encargar siempre el afilado o la sustitución de la cuchilla aun taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial (medición del desequilibrio).



**Las cuchillas no equilibradas producen fuertes vibraciones en el cortacésped pudiendo provocar peligro de accidentes.**

Según la norma VDE 701, tras efectuar trabajos de mantenimiento en piezas o elementos provistos de aislamiento (por ejemplo en caso de desmontar la cuchilla), hay que efectuar una comprobación del aislamiento trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial.

### Guardar el aparato

Tras concluir el trabajo con el aparato, limpiarlo a fondo. Guardar el aparato en un recinto seco, dejando enfriar previamente el motor. Para ahorrar espacio, se puede abatir el larguero superior de la máquina. Desenroscar para ello las tuercas de mariposa – aprox. 6 vueltas **Atención!** Prestar atención a que el cable de conexión a la red eléctrica no quede aprisionado al abatir el larguero superior.

## 8 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS



**¡Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en la máquina, extraer el cable de conexión de la toma de corriente y aguardar a que se haya parado lacuchilla!**

Avería	Forma de subsanarla
El motor no arranca	<p>Verificar el cable de conexión a la red eléctrica. Verificar asimismo el interruptor de protección de líneas (fusible).</p> <p>Colocar y arrancar el aparato en una zona donde la hierba tenga una menor altura o ya haya sido cortada.</p> <p>Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada / la carcasa del aparato – Prestar atención a que la cuchilla gire libremente</p> <p>Regular la altura de corte.</p>
El motor marcha con irregularidad	<p>Regular la altura de corte</p> <p>Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada / la carcasa del aparato</p> <p>Afilar o sustituir la cuchilla → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial</p>
El depósito de recogida de la hierba no se llena completamente	<p>Regular la altura de corte.</p> <p>Dejar que la hierba se seque antes de cortarla</p> <p>Afilar o sustituir la cuchilla → Trabajo a cargo de un taller especializado de la Red de Talleres de Servicio Oficial</p> <p>Limpiar la rejilla del depósito de recogida de la hierba</p> <p>Limpiar el canal de proyección de la hierba cortada / la carcasa del aparato</p>
El accionamiento por ruedas (ruedas motrices) del cortacésped no funciona	<p>Regular el cable flexible</p> <p>Verificar la correa trapezoidal / el mecanismo de transmisión</p> <p>Verificar si las ruedas motrices presentan huellas de daños o desperfectos</p>

Las Las averías que no figuraran en el presente cuadro de averías o no pudieran solucionarse con ayuda del mismo, sólo podrán ser subsanadas por personal técnico de un taller especializado (taller de la Red de Talleres de Servicio Oficial).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE****MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Declaramos que la máquina cortacésped motor eléctrico

- Modelo (a)
- Potencia (b)
- Anchura de corte (c)
- Peso (d)
- Número de serie (e)

Respetamos los requisitos de las siguientes directivas de la CE:

- 1) 2006/42/CE
- 2) 2014/35/CE
- 3) 2014/30/CE
- 4) 2011/65/CE

En el cumplimiento de las siguientes normas:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 14982:2009
- 3) EN ISO 3744:2010
- 4) EN ISO 5395-1:2013
- 5) EN ISO 5395-2:2013
- 6) EN55014-2:1997+A1:2001+IS1:2007+A2:2008
- 7) REACH REGULATION

Declara asimismo que el dossier técnico está constituido en:

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Provado por: (m)

Directiva 2000/14/CE+ 2005/88/CE: procedimiento seguido para la evaluación de la conformidad (Anexo VI) provado por: (n)

- Condiciones de medición (f)
- Vibraciones en la empuñadura (g)
- Potencia acústica medida (h)
- Potencia acústica garantizada (k)
- Presión acústica en el oído del operador (incertidumbre de medida 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017

Christian Rivolta  
C.E.O.

Consultar los valores medidos e indicados en la pegatina situada en la última página.

**DE** Montage

**ES** Montaje

**SK** Montáž°

**NO** Montering

**EN** Assembly

**PT** Montagem

**RU** Монтаж

**FI** Asennus

**FR** Montage

**HU** Összeszerelés

**EL** Συναρμολόγηση

**SE** Montering

**IT** Montaggio

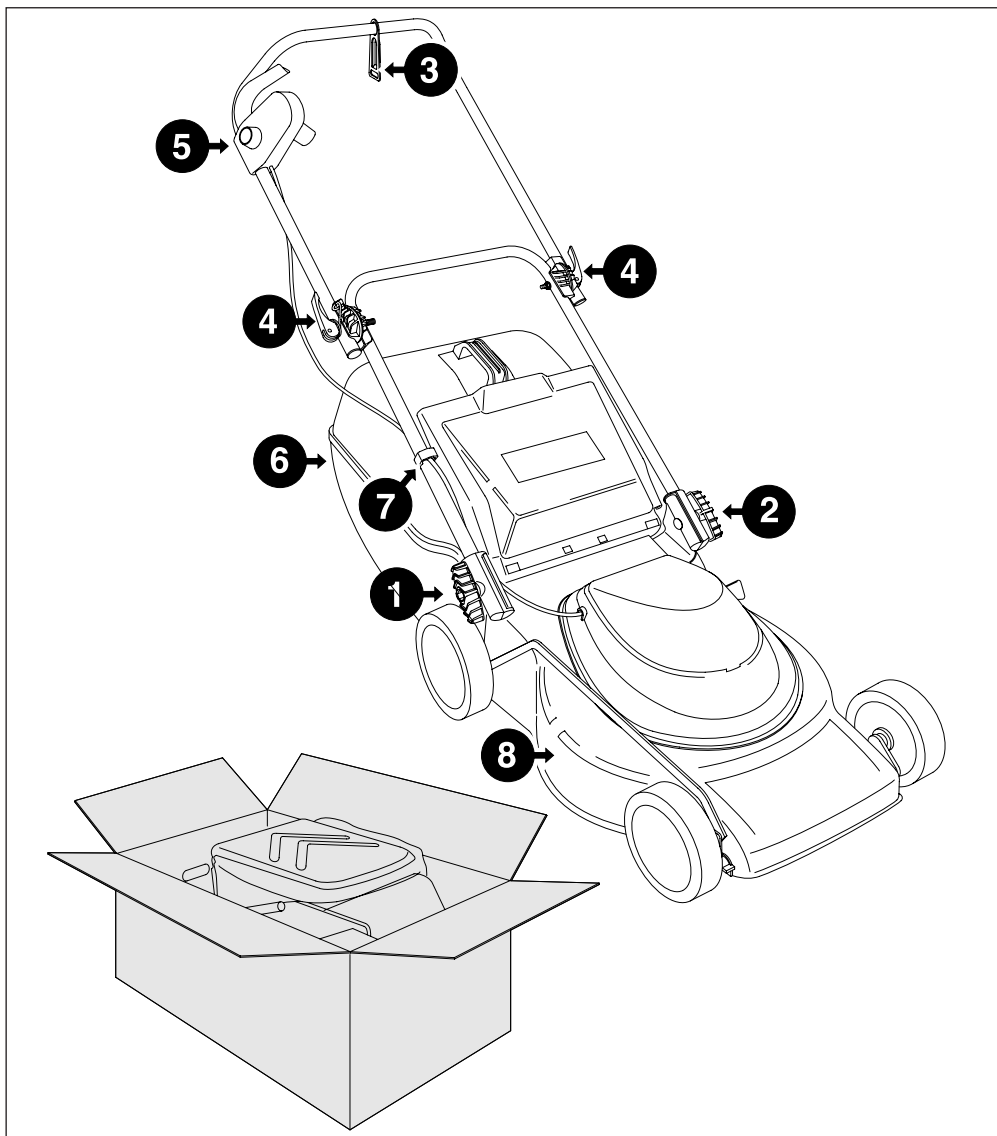
**PL** Montażé

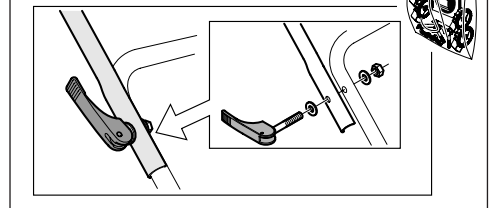
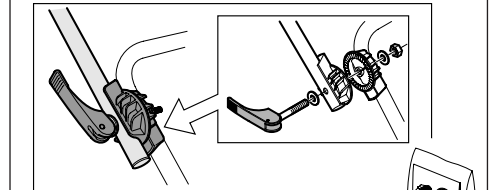
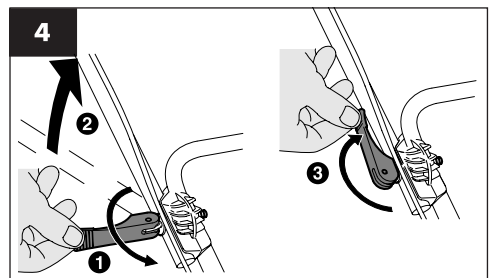
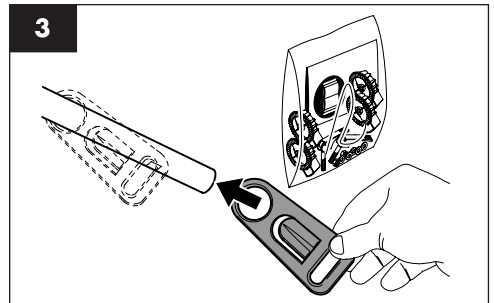
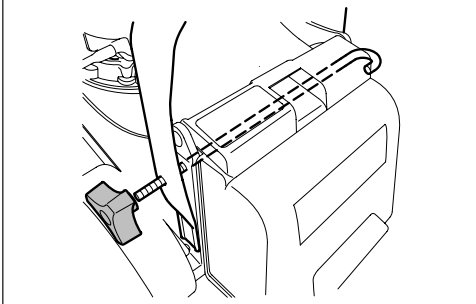
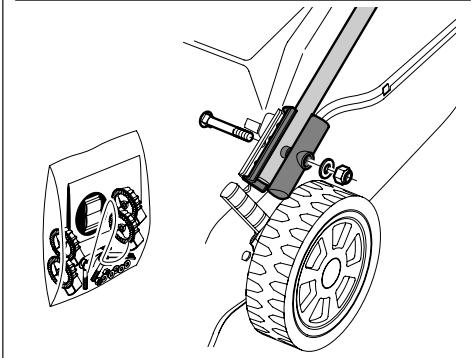
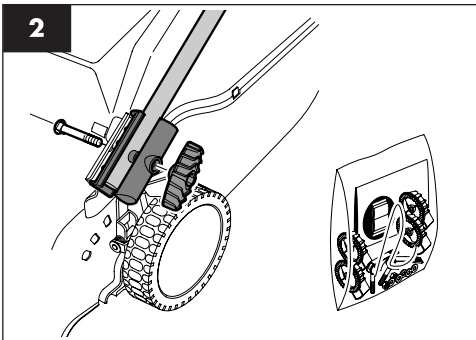
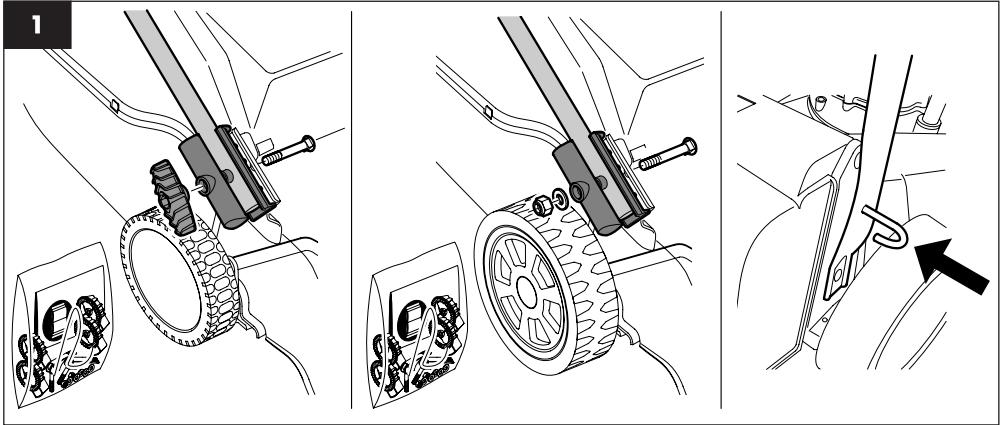
**TR** Montaj

**DK** Montering

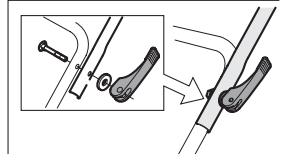
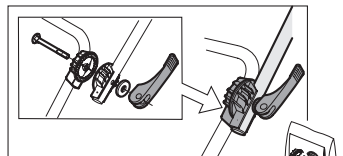
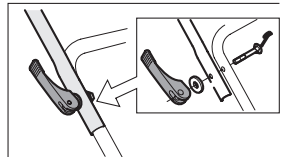
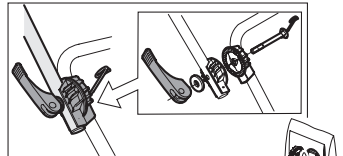
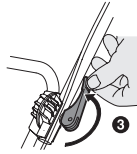
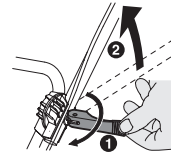
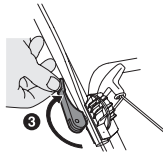
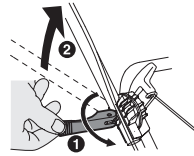
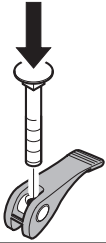
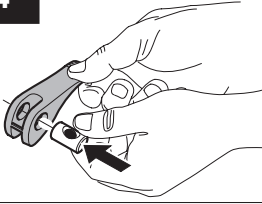
**NL** Montage

**CZ** Montáž°

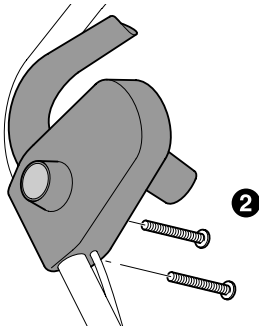
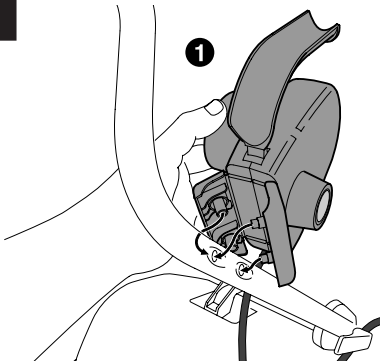




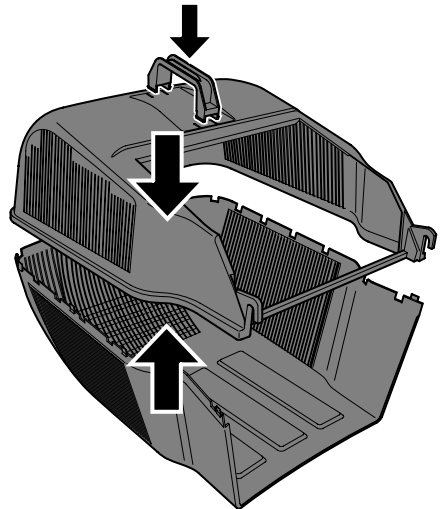
4



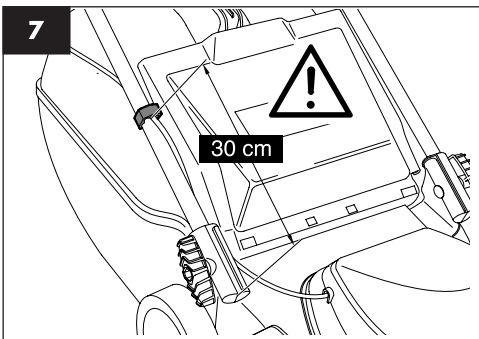
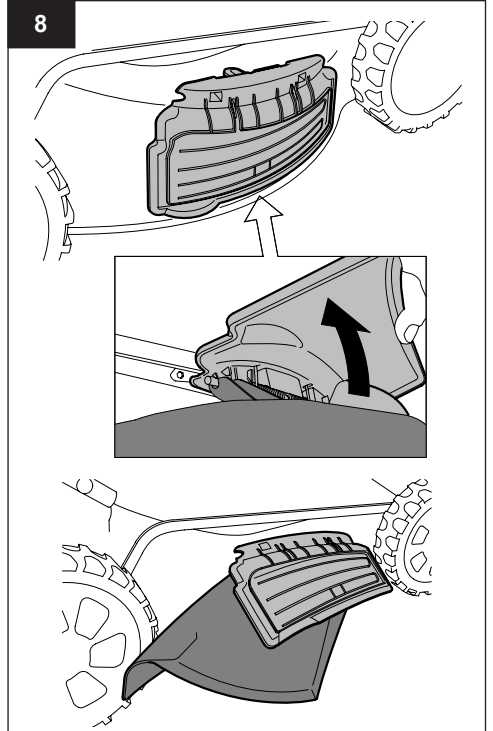
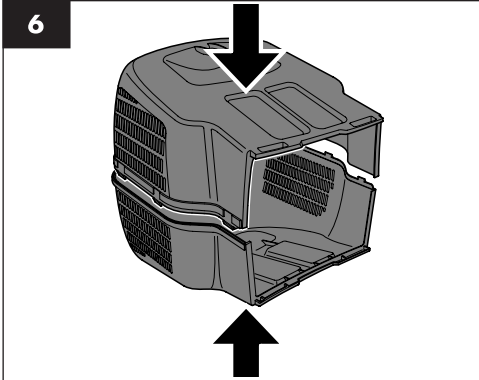
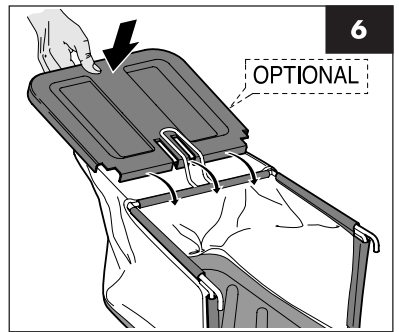
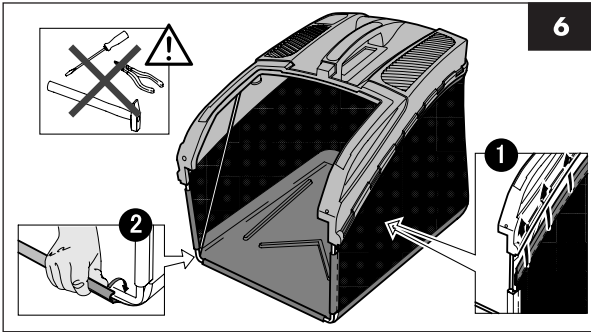
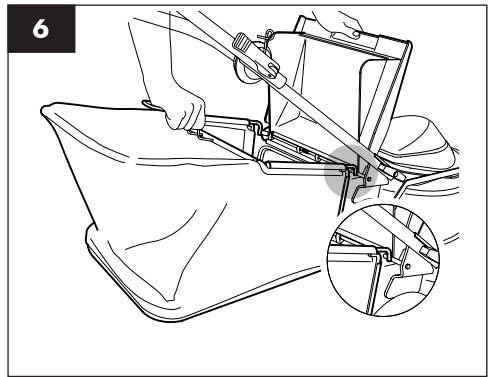
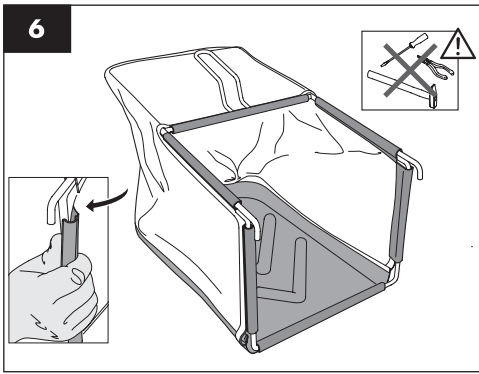
5



6









## ADDENDUM 2002/96/EC WEEE

DE

Das Symbol  auf dem Produkt bzw. auf der Produktverpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Zur Entsorgung ist es an einen entsprechenden Recycling-Punkt für elektrische und elektronische Geräte zu bringen. Durch die umweltgerechte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Folgeschäden an der Umwelt und Gesundheitsschäden zu verhindern. Ausführlichere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie auf Wunsch von Ihrem Stadt- oder Gemeinderat, den für die Hausmüllentsorgung zuständigen Behörden oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.


Eine nicht korrekte Entsorgung des Gerätes hat die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen zur Folge.

EN


The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

When assembling this appliance, please follow the instructions for assembly printed towards the end of the manual.

FR


Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme déchet ménager. Il doit obligatoirement être déposé au point de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous conformant à une procédure d'enlèvement correcte du produit devenu obsolète, vous aiderez à prévenir tout effet nuisible à l'environnement et à la santé, qu'une manipulation inappropriée de celui-ci pourrait autrement provoquer. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie ou collectivité locale, la déchetterie de votre localité ou le magasin où vous avez acheté le produit.

IT

Il simbolo  che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito come rifiuto domestico. Invece deve essere consegnato all'inerente punto di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la sanità delle persone, che potrebbero altrimenti essere causate con l'incorretto smaltimento di questo prodotto. Per ulteriori informazioni dettagliate sullo smaltimento, si prega di contattare il locale comune, il servizio dello smaltimento dei rifiuti oppure il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

Il non corretto smaltimento dell'apparecchio comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.

NL

Het symbool  op het product of de verpakking betekent dat dit product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval, maar in plaats daarvan moet worden ingeleverd bij het punt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product correct te verwijderen helpt u om de negatieve gevolgen die een verkeerde verwerking van dit product kan hebben voor het milieu en de gezondheid te voorkomen. Voor verdere informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de relevante dienst voor de verwerking van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

De onjuiste verwerking van het toestel brengt de oplegging van de door de wet voorziene sancties met zich mee.

**ES**

El símbolo en el producto o en su envase indica que no se puede tratar este producto como desperdicio doméstico. Deberá por lo tanto depositarse en el punto de recogida aplicable para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegúrese de eliminar este producto correctamente, ayudará así a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían de lo contrario ocurrir con el manejo inapropiado de los residuos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclado de este producto, contacte con la oficina municipal local, con el servicio de eliminación de desperdicios domésticos o con la tienda donde compró el producto.

La no correcta eliminación del aparato conllevará la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

**PT**

O símbolo existente no produto ou na respectiva embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Por conseguinte, deverá ser depositado no ponto de recolha aplicável para efeitos de reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar-se de que a deposição deste produto é efectuada da forma correcta, estará a contribuir para evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde humana, que, de outromodo, poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado deste produto. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte o gabinete municipal da sua localidade, o serviço de recolha de lixos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

A deposição incorreta do aparelho leva à aplicação das sanções previstas pela lei.

**HU**

Ez a szimbólum a terméken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Le kell adni az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításra szolgáló megfelelő begyűjtő helyen. E termék megfelelő elhelyezésének biztosításával 'n segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre esetleg ártalmas olyan negatív következményeket, amelyeket egyébként okozhatna e termék nem megfelelő kidobása. E termék újrahasznosításával kapcsolatban részletesebb tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz, aháztartási hulladék elhelyezési szolgálatához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A készülék nem megfelelő hulladékkezelése büntethető a törvények előírása szerint.

**PL**

Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że po utracie wartości użytkowej dany wyrób nie może być traktowany tak jak inne odpady. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegając zalecanych zasad postępowania ze zużytym produktem zapobiegasz ewentualnym negatywnym konsekwencjom dla zdrowia i środowiska, jakie mogłyby nastąpić w wyniku niewłaściwego sposobu pozbycia się wyrobu. Szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu mogą udzielić władze lokalne, służby zajmujące się wywozem śmieci lub pracownicy sklepu, w którym produkt został zakupiony.


Niepoprawna likwidacja urządzenia powoduje zastosowanie odpowiednich kar przewidzianych przez prawo.

**CZ**

Tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s výrobkem nelze nakládat jako s odpadem domácnosti. Výrobek je třeba odnést do příslušného sběrného místa k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potenciálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohly projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku si vyžádejte na Vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu anebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.


Nesprávný postup při likvidaci přístroje má za následek sankce, které jsou stanoveny ze zákona.

**SK**

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale označuje, že výrobok sa nesmie považovať za domáci odpad, a musí sa odovzdať do príslušného zberného centra, kde sa zrecykluje jeho elektrické a elektronické zariadenie. Zabezpečením správneho skartovania výrobku prispějete k prevencii potenciálnych negatívnych následkov na životné prostredie a zdravie človeka, ktoré mohli byť zapríčinené nesprávnou likvidáciou tohto výrobku. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku sa dozviete na miestnom úrade, v organizácii, ktorá zabezpečuje likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.


Nesprávny postup pri likvidácii prístroja má za následok sankcie, ktoré sú stanovené zo zákona.

**RU**

Символ  на изделии или на упаковке показывает, что это изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Вместо этого оно должно быть отнесено на подходящий сборный пункт для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив, чтобы это изделие было выброшено правильным образом, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, что могло бы случиться при неправильном обращении с этим изделием, выброшенным в бытовой мусор. Для более подробной информации об утилизации этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с офисом Вашего местного совета, службой удаления бытового мусора или с магазином, где Вы приобрели это изделие.

Несоответствующая утилизация устройства приводит к применению санкций, предусмотренных законом.

**EL**

Το σύμβολο  στη συσκευή ή στη συσκευασία του δείχνει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να επεξεργαστεί ως οικιακά απόβλητα. Αντί αυτού θα παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με την εξασφάλιση ότι αυτή η συσκευή πετάγεται σωστά, θα βοηθήσετε να αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, τα οποία θα μπορούσαν να προκληθούν με τον κατάλληλο χειρισμό αποβλήτων αυτής της συσκευής. Για περισσότερες αναλυτικές πληροφορίες για την ανακύκλωση αυτής της συσκευής, παρακαλώ ελάτε σε επαφή με τοπικό γραφείο του δήμαρχιού σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών αποβλήτων σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε τη συσκευή.


Η μη σωστή αποκομιδή της συσκευής θα προϋποθέτει την εφαρμογή των προβλεπόμενων από το νόμο κυρώσεων.

**TR**

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki sembolü, bu ürüne evlerden çykan olan atık madde muamelesiyapılamayacađny belirtir. Bu ürün bertaraf edileceđi zaman, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüümünü sağlamak için uygun toplama noktasına götürülmelidir. Bu ürünün gerektiđi gibi bertaraf edilmesini sağlayarak çevre ve insan sađlıby için oluapturacađy muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardım etmi° olacaksınız. Aksi takdirde, bu ürün için uygun olmayan atık madde muamelesiyapıldıđında yukarıda sözü edilen olumsuz sonuçlar meydana gelebilir. Bu ürünün geri dönüümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen bulunduđunuz yerdeki geri dönüüm bürosuna, çöptoplama servisine ya da ürünü satın aldıđynız mađazaya danıbyn.


Aparatın dođru şekilde bertaraf edilmemesi kanunlar tarafından öngörülen yaptırımların uygulanması sonucunu dođuracaktır.

**NO**

Symbolet på  produktet eller på produktets innpakning angir at dette produktet bør muligens ikke bli behandlet som husholdningsavfall. Det skal i stedet bli levert inn på et egnet samlepunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å forsikre deg om at dette produktet er deponert korrekt, hjelper du med å forebygge negative virkninger på miljøet og menneskelig helse, som ellers kan bli forårsaket av u hensiktsmessig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om gjenvinning av dette produktet, vennligst ta kontakt med kommunekontoret på stedet, renovasjonstjenesten for husholdningsavfall, eller butikken hvor du kjøpte produktet.


U hensiktsmessig avhending av dette apparatet vil føre til passende lovmessig straff

**FI**

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva  merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei voi hävittää talousjätteiden tavoin. Sen sijaan se täytyy viedä käsiteltäväksi asianmukaiseen sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Kun hävität tämän tuotteen asianmukaisesti, autat estämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti aiheutuvia haitallisia jälkiseurauksia, joitasaattaa syntyä, jos tämä tuote hävitetään väärällä tavalla. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen kunnanvirastoon, kotitalouksien jätepalveluun tai liikkeeseen, josta ostit tuotteen.


Mikä tahansa laitteen väärä hävittäminen panee täytäntöön asiaankuuluvat lailliset rangastukset

**SE**

Symbolet  på produkten eller dess förpackning indikerar att denna produkt ej kan hanteras som hushållsavfall. Den skall istället överlämnas till passande återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt omhändertas ordentligt kan du hjälpa till att motverka potentiella negativa konsekvenser på miljö och människor, vilka annars kan orsakas genom oriktig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

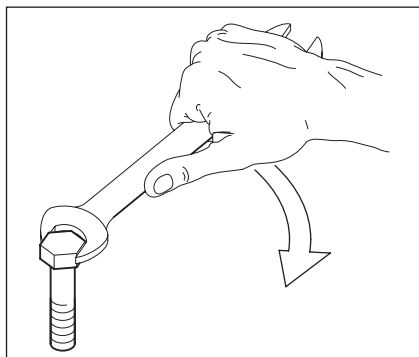
Olämpligt skrotande av apparaten straffas enligt lag.

**DK**

Symbolet  på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindelig husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsstation, hvor man tager sig af elektrisk og elektronisk udstyr. Når du bortskaffer dette produkt korrekt, er du med til at forhindre den negative indvirkning, der ellers kan være på sundhed og miljø. Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt ved at kontakte de lokale myndigheder, dit renoveringsselskab eller den butik, hvor produktet er købt.

Enhver u hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret vil medføre en bødestraf

**Valori di serraggio vite lama**  
**Blade screw tightening values**



Apparecchio Device	Serraggio vite lama Nm Blade screw tightenin max torque	
	min	max
<b>Rasaerba a scoppio</b> Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 <b>Petrol engine Lawnmower</b> With blade screw 3/8 UNF class 10.9	<b>60</b>	<b>70</b>
<b>Rasaerba elettrico</b> Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 <b>Electric Lawnmower</b> With blade screw M9 class 4.8	<b>25</b>	<b>35</b>
<b>Scarificatore</b> Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 <b>Aerator</b> With blade screw M8 class 8.8	<b>35</b>	<b>45</b>